



# Turmspitze

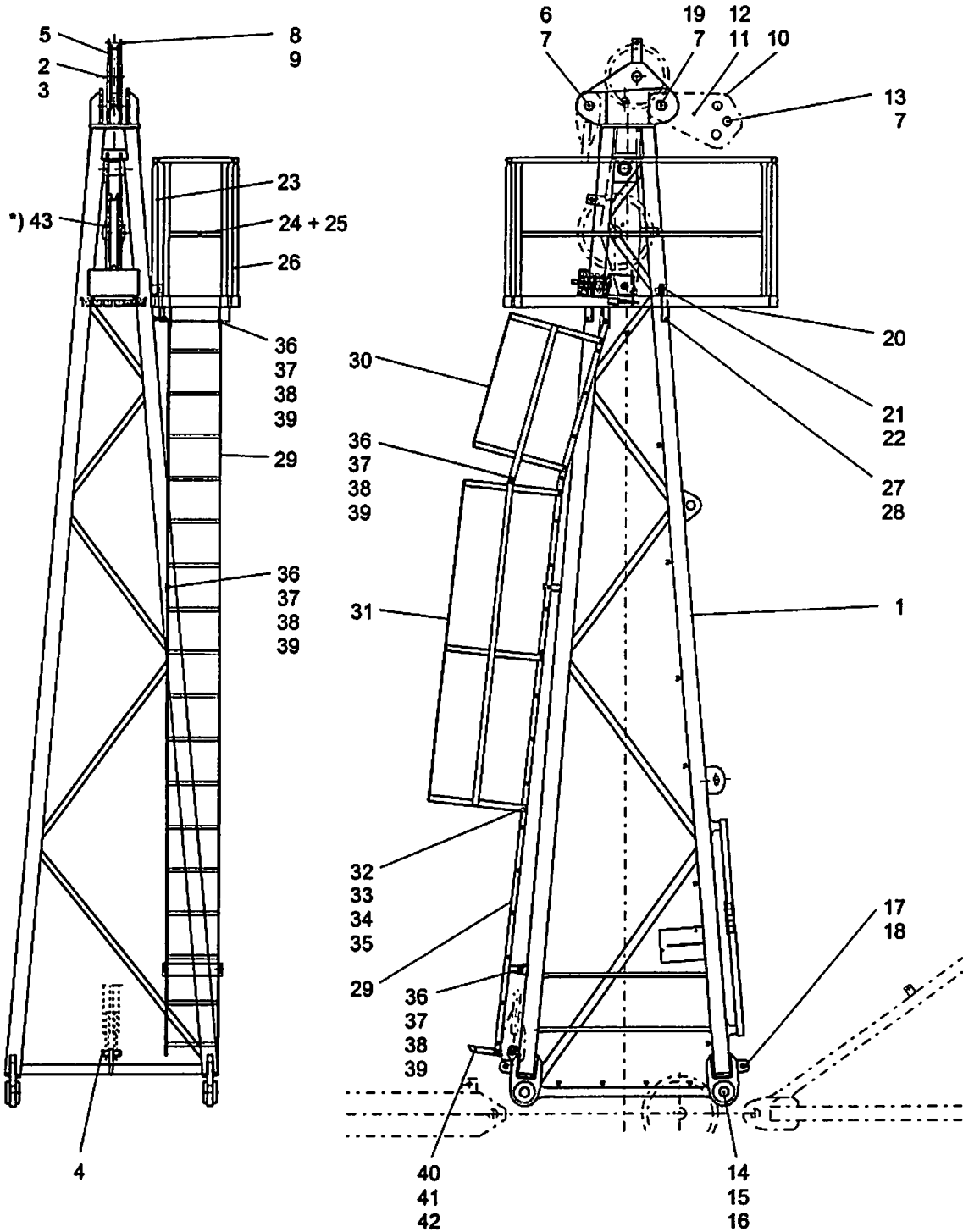
## Tower head / Porte-flèche

<b>Turmspitze</b> Tower head Porte-flèche		E 1
<b>Geländer</b> Hand rail Garde-corps		E 4
<b>Geländer</b> Hand rail Garde-corps	2/1800/1800	E 5
<b>Pfosten</b> Vertical rod Poteau	PAG 401 CB 600	E 6
<b>Halter</b> Clamp Attache	PAG 400 CB 600	E 8
<b>Überlastsicherung 6 t</b> Overload protection 6 t Protection contre la surcharge 6 t	<b>Schützensteuerung</b> contactor control commande à contacteurs	E 13
<b>Elektroinstallation Turmspitze</b> Electric installation, tower head Installation électrique, porte-flèche	<b>Schützensteuerung</b> contactor control commande à contacteurs	E 17

**Turmspitze**  
Tower head / Porte-flèche

Bestell-Nr. : 9575 536 01  
Order No.  
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.000  
Drawing No.  
Dessin N°



*) Überlastsicherung 10 t C 043.008 - 541.600 Schützensteuerung overload protection 10 t contactor control / protection contre la surcharge 10 t commande à contacteurs	Seilumlenkung 10 t SPS C 043.008 - 541.400 rope deflection 10 t PLC / renvoi de câble 10 t CPM
Überlastsicherung 6 t C 043.008 - 541.700 Schützensteuerung overload protection 6 t contactor control / protection contre la surcharge 6 t commande à contacteurs	Seilumlenkung 6 t C 043.008 - 541.500 SPS rope deflection 6 t PLC / renvoi de câble 6 t CPM

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9575 501 01	<b>Turmspitze</b> tower head / porte-flèche	1	C 043.001 - 541.111
2	9578 317 01	<b>Achse Ø 65mm Form 200</b> axle / essieu	1	C 041.001 - 541.112 • eingebaut ab 01.07.94 • fitted from 01.07.94 • monté à partir du 01.07.94
	9710 791 01	<b>Bolzen Ø 65mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16 • eingebaut bis 01.07.94 • fitted up to 01.07.94 • monté jusqu'au 01.07.94
3	4331 026 01	<b>Federstecker Ø 10mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	C 018.004 - 321.116
4	4331 009 01	<b>Federstecker Ø 8 mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*5	9910 307 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley cpl. / poulie de câble cpl.	1	Ser 10.38 AV 65 - 00
6	9720 903 01	<b>Bolzen Ø 60mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
7	4330 105 01	<b>Splint 10x90 ISO 1234</b> cotter pin / goupille fendue	6	
8	9571 567 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 520</b> pin / axe	1	C 041.001 - 541.620
9	4331 011 01	<b>Federstecker Ø 4mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
10	9526 520 01	<b>Lasche</b> butt strap / éclisse	2	C 026.001 - 541.121
11	4061 187 01	<b>Schraube M 16x190 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	1	
12	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
13	9975 070 01	<b>Bolzen Ø 60mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
14	9558 530 01	<b>Bolzen Ø 65mm Form 200</b> pin / axe	4	C 040.001 - 541.125
15	9710 656 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 200</b> pin / axe	8	BOL LN 16
16	4331 001 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	16	
17	9571 573 01	<b>Bolzen Ø 30mm Form 560</b> pin / axe	2	C 041.001 - 541.132
18	4331 006 01	<b>Federstecker Ø 6,3mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
19	9721 007 01	<b>Bolzen Ø 65mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 17
20	9528 531 01	<b>Podest</b> platform / plate-forme	1	C 025.030 - 541.211
21	9974 024 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 200</b> pin / axe	2	BOL LN 16
22	4331 001 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	4	
*23	9395 611 01	<b>Geländer LN 266-2 2/1800/1800</b> hand rail / garde-corps	1	• eingebaut ab 04.04.01 • fitted from 04.04.01 • monté à partir du 04.04.01
	9880 174 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	PAG 400 LB 101 - 110 • eingebaut bis 04.04.01 • fitted up to 04.04.01 • monté jusqu'au 04.04.01

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
24	9880 027 01	<b>Geländer mit Teil-Nr. 25</b> hand rail with parts no. 25 / garde-corps avec pièces no. 25	2	PAG 400 HB 002 - 110
25	7790 199 01	<b>Verschlussstopfen EP 620/G</b> sealing plug / bouchon de fermeture	2	
*26	9526 525 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	C 026.001 - 541.216
27	4065 170 01	<b>Schraube M 16x80 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
28	4115 050 01	<b>Mutter M 16 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
29	9575 521 01	<b>Leiter</b> ladder / échelle	1	C 043.001 - 541.311
30	9575 523 01	<b>Rückenschutzbügel</b> back guard bow / archet de garde-dos	1	C 043.001 - 541.312
31	9575 526 01	<b>Rückenschutzbügel</b> back guard bow / archet de garde-dos	1	C 043.001 - 541.313
32	4065 101 01	<b>Schraube M 10x30 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	10	
33	4115 047 01	<b>Mutter M 10 ISO 4032-10</b> nut / écrou	10	
34	4200 013 01	<b>Scheibe 10 ISO 7089-St</b> washer / rondelle	10	
35	4239 110 01	<b>Sicherungsscheibe VS 10 verzinkt</b> lock washer / rondelle d'arrêt	10	
36	4065 130 01	<b>Schraube M 12x35 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	7	
37	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	7	
38	4239 112 01	<b>Sicherungsscheibe VS 12 verzinkt</b> lock washer / rondelle d'arrêt	7	
39	4200 016 01	<b>Scheibe 12 ISO 7089-St</b> washer / rondelle	14	
40	9571 976 01	<b>Trittplatte</b> step plate / marchepied	1	C 041.002 - 969.111
41	4061 090 01	<b>Schraube M 10x70 ISO 4014-8.8</b> bolt / boulon	2	
42	4115 047 01	<b>Mutter M 10 ISO 4032-10</b> nut / écrou	4	
*43	9575 537 01	<b>Überlastsicherung 10 t</b> overload protection 10 t / protection contre la surcharge 10 t	1	C 043.008 - 541.600 **) Schützensteuerung
	9580 222 01	<b>Seilumlenkung 10 t</b> rope deflection 10 t / renvoi de câble 10 t	1	C 043.008 - 541.400 ) SPS
	9580 060 01	<b>Überlastsicherung 6 t</b> overload protection 6 t / protection contre la surcharge 6 t	1	C 043.008 - 541.700 **) Schützensteuerung
	9580 228 01	<b>Seilumlenkung 6 t</b> rope deflection 6 t / renvoi de câble 6 t	1	C 043.008 - 541.500 ) SPS

\*) SPS-Steuerung  
PLC control /  
commande CPM

\*\*) Schützensteuerung  
contactor control /  
commande à contacteurs

## Geländer

Hand rail / Garde-corps

**Bestell-Nr. : 9526 525 01**

Order No.

Commande N°

**Zeichnungs-Nr. : C 026.001 - 541.216**

Drawing No.

Dessin N°

<b>Teil-Nr.</b> Part No. Pièce N°	<b>Bestell-Nr.</b> Order No. Commande N°	<b>Teilbenennung</b> Designation Désignation	<b>Anz.</b> Qty. Nbre.	<b>Zeichnungs-Nr.</b> Drawing No. Dessin N°
*1	9395 611 01	<b>Geländer</b> hand rail / garde-corps	1	
*2	9394 168 01	<b>Halter</b> clamp / attache	2	PAG 400 CB 600-200
3	9395 306 01	<b>Geländerrohr LN 266 - 1800</b> railing pipe / tuyau de garde-corps	1	

**Geländer 2/1800/1800**  
Hand rail / Garde-corps

**Bestell-Nr. : 9395 611 01**  
Order No.  
Commande N°

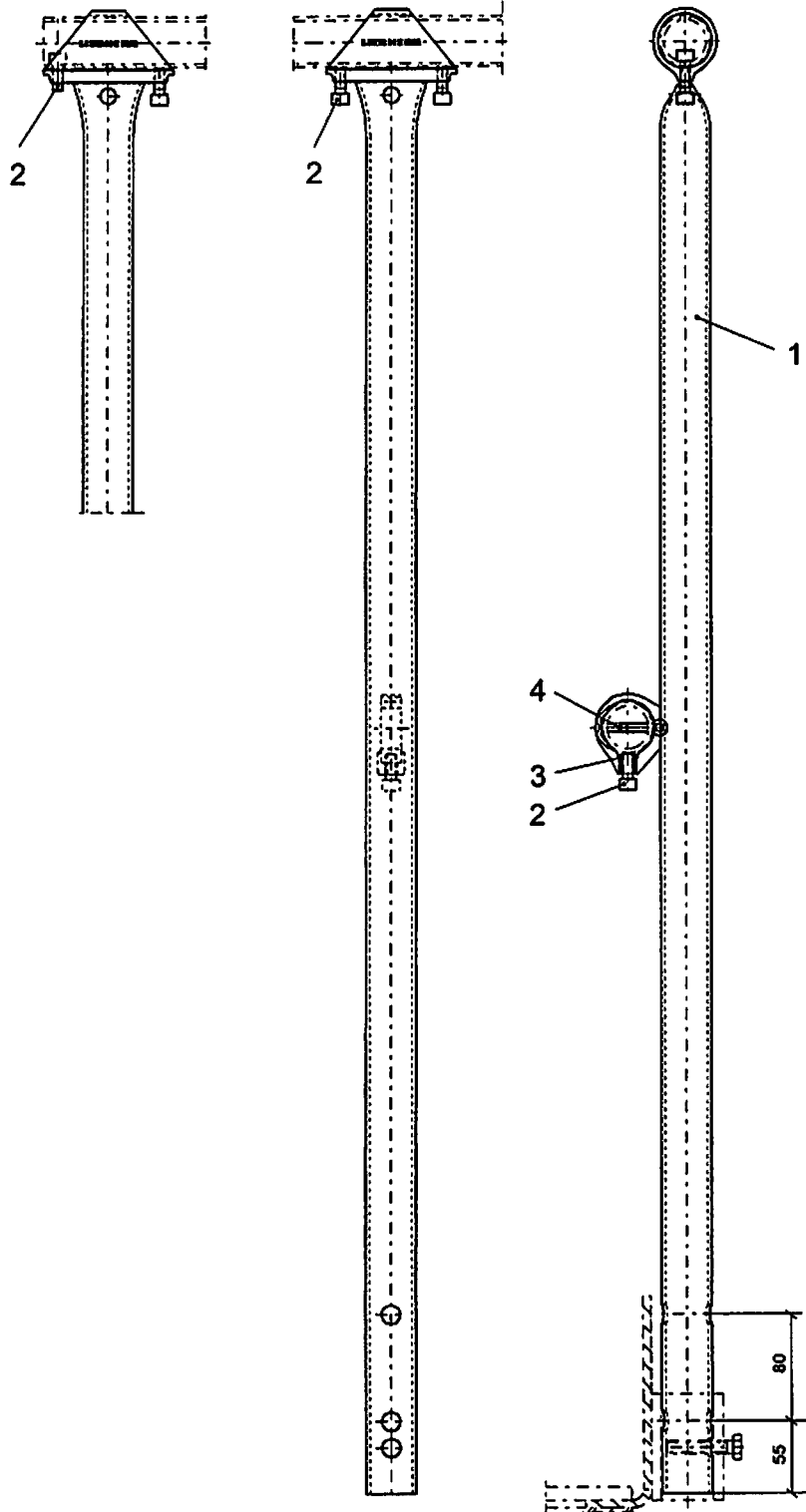
**Zeichnungs-Nr. : LN 266 - 2**  
Drawing No.  
Dessin N°

<b>Teil-Nr.</b> Part No. Pièce N°	<b>Bestell-Nr.</b> Order No. Commande N°	<b>Teilbenennung</b> Designation Désignation	<b>Anz.</b> Qty. Nbre.	<b>Zeichnungs-Nr.</b> Drawing No. Dessin N°
*1	9394 163 01	<b>Pfosten</b> vertical rod / poteau	2	PAG 401 CB 600 - 100
2	9395 318 01	<b>Geländerrohr LN 266 - 1800</b> railing pipe / tuyau de garde-corps	2	

**Pfosten**  
Vertical rod / Poteau

Bestell-Nr. : 9394 163 01  
Order No.  
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : PAG 401 CB 600 - 100  
Drawing No.  
Dessin N°



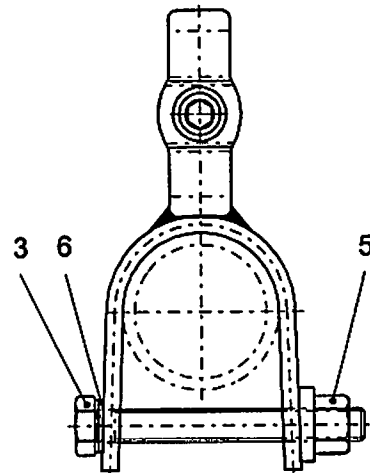
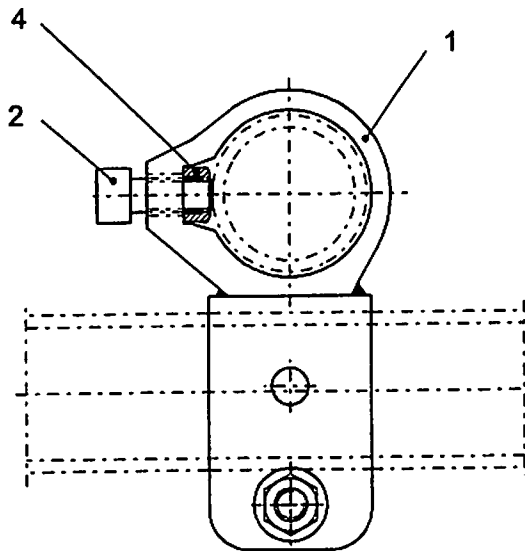
<b>Teil-Nr.</b> Part No. Pièce N°	<b>Bestell-Nr.</b> Order No. Commande N°	<b>Teilbenennung</b> Designation Désignation	<b>Anz.</b> Qty. Nbre.	<b>Zeichnungs-Nr.</b> Drawing No. Dessin N°
1	9394 164 01	<b>Pfosten</b> vertical rod / poteau	1	PAG 401 CB 600 - 111
2	4042 063 01	<b>Schraube M 8x20 ISO 4762-8.8</b> bolt / boulon	3	
3	4110 003 01	<b>Mutter M 8 DIN 557-5</b> nut / écrou	1	
4	4330 090 01	<b>Splint 8x56 ISO 1234</b> cotter pin / goupille fendue	2	



**Halter**  
Clamp / Attache

Bestell-Nr. : 9394 168 01  
Order No.  
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : PAG 400 CB 600 - 200  
Drawing No.  
Dessin N°



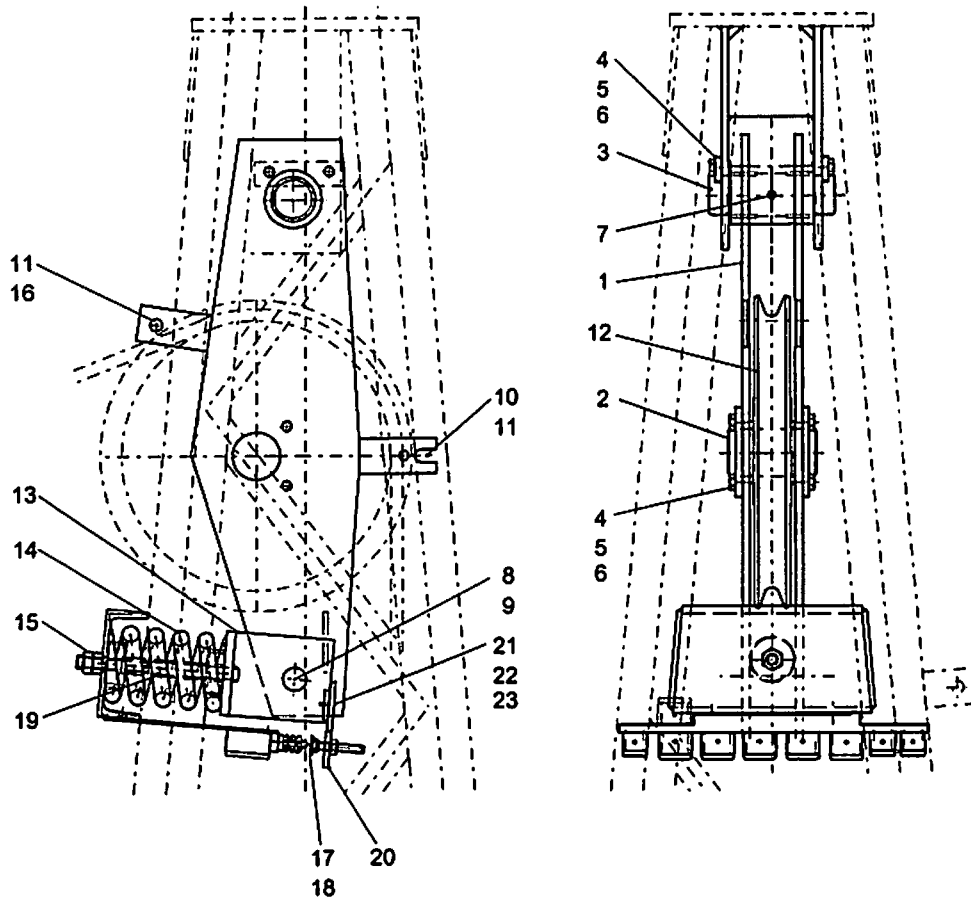
Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9394 169 01	<b>Halter</b> clamp / attache	1	PAG 400 CB 600 - 211
2	4042 063 01	<b>Schraube M 8x20 ISO 4762-8.8</b> bolt / boulon	1	
3	4065 080 01	<b>Schraube M 8x65 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	1	
4	4110 003 01	<b>Mutter M 8 DIN 557-5</b> nut / écrou	1	
5	4115 411 01	<b>Mutter M 8 ähnl. ISO 4032-8</b> nut M 8 similar to ISO 4032-8 / écrou M 8 parail à ISO 4032-8	1	
6	4200 012 01	<b>Scheibe 8,4 DIN 125-St</b> washer / rondelle	1	

**Überlastsicherung 6 t**  
 Overload protection 6 t /  
 Protection contre la surcharge 6 t

**Schützensteuerung**  
 contactor control /  
 commande à contacteurs

**Bestell-Nr. : 9580 060 01**  
 Order No.  
 Commande N°

**Zeichnungs-Nr. : C 043.008 - 541.700**  
 Drawing No.  
 Dessin N°



Teil-Nr. Part No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	9575 529 01	Hebel lever / levier	1	C 043.001 - 541.611
2	9971 250 01	Achse Ø 80mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
3	9970 802 01	Achse Ø 65mm Form 200 axle / essieu	1	ACH LN 46
4	9970 404 01	Achshalter axle support / support d'essieu	4	AHA LN 4 / 4
5	4065 158 01	Schraube M 16x25 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	8	
6	4239 116 01	Sicherungsscheibe VS 16 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	8	
7	7743 040 01	Schmiernippel AM 10x1 DIN 71412 lubricating nipple / graisseur	1	

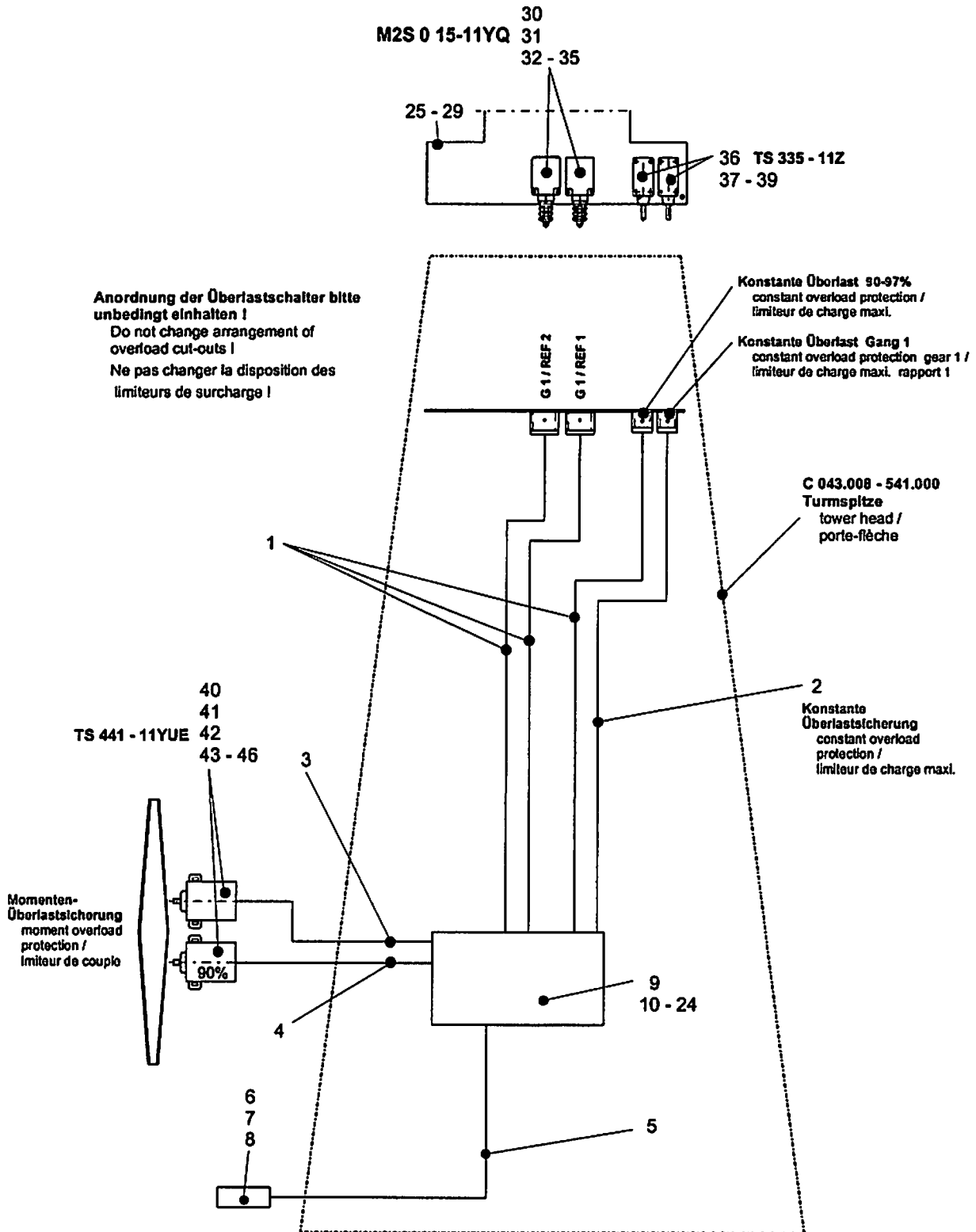
Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
8	9974 244 01	<b>Bolzen Ø 40mm Form 200</b> pin / axe	1	BOL LN 16
9	4330 090 01	<b>Splint 8x56 ISO 1234</b> cotter pin / goupille fendue	2	
10	9558 540 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 170</b> pin / axe	1	C 040.001 - 541.626
11	4331 002 01	<b>Federstecker Ø 5mm LN 262</b> spring clip / goupille à ressort	2	
*12	9910 214 01	<b>Seilrolle komplett</b> rope pulley complete / poulie de câble complet	1	Ser 09.45 DV 80 - 00
13	9558 527 01	<b>Federstütze</b> spring support / support de ressort	1	C 040.001 - 541.623
14	7200 053 01	<b>Druckfeder</b> pressure spring / ressort de ou à pression	1	M 5430 - 541.460
15	4115 052 01	<b>Mutter M 20 ISO 4032-10</b> nut / écrou	2	
16	9553 025 01	<b>Bolzen Ø 20mm Form 560</b> pin / axe	1	C 028.001 - 321.122
17	9558 537 01	<b>Stellschraube</b> adjusting screw / vis de réglage	8	C 040.004 - 541.633
18	4115 048 01	<b>Mutter M 12 ISO 4032-10</b> nut / écrou	10	
19	9840 632 01	<b>Rohr</b> tube / tuyau	1	Lah125 EG011 - 531/102
20	9575 531 01	<b>Schaltblech</b> control plate / tôle de commande	1	C 043.001 - 541.642
21	4065 131 01	<b>Schraube M 12x40 ISO 4017-8.8</b> bolt / boulon	2	
22	4200 016 01	<b>Scheibe 13 DIN 125-St</b> washer / rondelle	4	
23	4235 006 01	<b>Sicherungsmutter M 12 DIN 7967</b> lock nut / contre-écrou	2	

**Elektroinstallation Turmspitze**  
Electric installation, tower head /  
Installation électrique, porte-flèche

Schützensteuerung  
contactor control /  
commande à contacteurs

Bestell-Nr. : 9324 300 01  
Order No.  
Commande N°

Zeichnungs-Nr. : C 050.800 - 541.900  
Drawing No.  
Dessin N°



Anschluss nach Schaltplan  
connection according to circuit diagram /  
raccordement selon le schéma de connexions

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
1	6003 083 05	Leitung 3G1,5 5,900m lg. cable / ligne	3	
2	6003 043 05	Leitung 5G1,5 5,900m lg. cable / ligne	1	
3	6003 522 01	flexible Leitung 4x1,5x1200 flexible cable / ligne flexible	1	
4	6003 083 05	Leitung 3G1,5 1,200m lg. cable / ligne	1	
5	6003 056 01	Steuerleitung 12x1x18000 control cable / ligne de commande	1	
6	6056 033 01	Tüllengehäuse HAN 10 E bush housing / boîte à douille	1	
7	6051 034 01	Stecker-Einsatz HAN 10 E STI plug insert / fiche-insert	1	
8	6056 017 01	Kontaktstift 0,75 contact pin / fiche de contact	10	
9	9526 537 01	Verteiler komplett mit Teil-Nr. 10 - 24 distributor complete with part no. 10 - 24 / distributeur complet avec pièce no. 10 - 24	1	C 026.001 - 541.910
10	6022 030 01	Klemmkasten terminal box / boîte de bornes	1	
11	6361 025 01	Klemme UK 5 binder / borne	18	
12	6361 094 01	Deckel D-UK 4 / 10 cover / couvercle	5	
13	6021 109 01	Endklammer E / U end clamp / serre-joint d'extrémité	2	
14	6024 011 01	Verschraubung C4 PG 13,5x11-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	1	
15	6024 009 01	Verschraubung C4 PG 9x7-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	6	
16	6024 010 01	Verschraubung C4 PG 11x9-9 DIN 46320-Ms fitting / raccord	2	
17	6026 042 01	Reduzierung H PG 16x13,5 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
18	6026 040 01	Reduzierung H PG 13,5x11 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	1	
19	6026 041 01	Reduzierung H PG 11x9 DIN 46320-Ms vn reduction / réduction	2	
20	6025 001 01	Blindstopfen PG 9 dummy plug / bouchon faux	4	Liebherr-Norm E 092.050 / 02
21	4042 045 01	Schraube M 6x35 ISO 4762-8.8 bolt / boulon	4	
22	4115 097 01	Mutter M 6 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
23	4239 106 01	Sicherungsscheibe VS 6 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
24	4200 009 01	Scheibe 6,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	

Teil-Nr. Part-No. Pièce N°	Bestell-Nr. Order No. Commande N°	Teilbenennung Designation Désignation	Anz. Qty. Nbre.	Zeichnungs-Nr. Drawing No. Dessin N°
25	9576 349 01	Endschalterbezeichnung limit switch designation / désignation de fin de course	1	C 044.801 - 541.700
26	4084 025 01	Schraube M 5x50 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	2	
27	9575 534 01	Halteblech keeper plate / tôle de retenue	1	C 043.001 - 541.921
28	4065 095 01	Schraube M 10x16 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	2	
29	4239 110 01	Sicherungsscheibe VS 10 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	2	
30	6024 402 01	Kabelverschraubung M 20x1,5 Ms 7 - 13mm cable joint / raccord de câble	6	
31	6060 778 01	Endschalter M2S 0 15-11YQ M20 limit switch / interrupteur de fin de course	2	
32	4084 024 01	Schraube M 5x25 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	4	
33	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	6	
34	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	6	
35	4200 008 01	Scheibe 5,3 DIN 125-St washer / rondelle	6	
36	6060 457 01	Endschalter TS 335 - 11Z - 1087 limit switch / interrupteur de fin de course	2	
37	4084 025 01	Schraube M 5x50 DIN 7985-4.8 bolt / boulon	6	
38	4115 096 01	Mutter M 5 ISO 4032-6 nut / écrou	6	
39	4239 105 01	Sicherungsscheibe VS 5 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	6	
40	6024 145 01	Kabelverschraubung PG 11 cable joint / raccord de câble	3	
41	6026 040 01	Reduzierung H PG 13,5x1 DIN 46320 Ms vn reduction / réduction	3	
42	6060 435 01	Endschalter TS 441 - 11YUE-M20 limit switch / interrupteur de fin de course	2	
43	4065 073 01	Schraube M 8x30 ISO 4017-8.8 bolt / boulon	4	
44	4115 080 01	Mutter M 8 ISO 4032-8 nut / écrou	4	
45	4239 108 01	Sicherungsscheibe VS 8 verzinkt lock washer / rondelle d'arrêt	4	
46	4200 012 01	Scheibe 8,4 DIN 125-St washer / rondelle	4	